



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 50 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1961 финансовый год (продолжение)	
Общие прения (продолжение)	41
Первое чтение	
Раздел 1. Путевые и другие расходы представителей, членов комиссий и комитетов и других вспомогательных органов	49
Раздел 2. Специальные сессии и конференции	49

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1961 финансовый год (А/4370, А/4408, А/4506, А/4523, А/С.5/818, А/С.5/819 и Согг. 1, А/С.5/828 и Согг. 1, А/С.5/829, А/С.5/L.611) (продолжение)

Общие прения (продолжение)

1. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ говорит, что он хотел бы вернуться к главным финансовым и бюджетным проблемам, стоящим перед Организацией Объединенных Наций, на более поздней стадии; его же выступление на данном заседании стало необходимым в связи с заявлением, сделанным представителем Союза Советских Социалистических Республик на 768-м заседании, заявлением, которое, очевидно, является частью операции, начатой делегацией Союза Советских Социалистических Республик во время прений на пленарных заседаниях Генеральной Ассамблеи.

2. Делегации сами легко убедятся в ошибочности доводов, выдвинутых этой делегацией в качестве доказательства его, Генерального Секретаря, предубежденности, но он тем не менее желает, чтобы его мнение относительно этих доводов было занесено в протокол.

3. Вопрос о географическом распределении персонала Секретариата будет рассмотрен Комитетом позднее, когда последний получит возможность вести прения, располагая всеми статистическими данными. Этот вопрос рассматривается Комитетом не впервые, но впервые открыто утверждается, что всеми признаваемое отсутствие равновесия в составе Секретариата является следствием сознательной и пристрастной полити-

ки. В свете результатов всех проведенных ранее изучений Комитет должен понять причины, обуславливающие нынешний состав Секретариата.

4. Персонал набирается во все возрастающей степени таким образом, чтобы обеспечивалась карьерная служба. По этой и другим причинам практического характера состав Секретариата в то время, когда он семь с половиной лет тому назад вступил в должность, был уже сформирован, и этот состав может быть изменен только по мере ухода сотрудников со службы по возрасту или в силу других причин. Со времени проведения им первоначального частичного сокращения штата представилось лишь несколько возможностей для осуществления подобных замен, проведение же каких-либо революционных изменений в составе Секретариата оказалось невозможным. Он твердо придерживался правила, которое основано на Уставе Организации Объединенных Наций, положениях о персонале и обязательстве добросовестно выполнять взятые по контрактам обязательства и согласно которому не следует увольнять персонал по причине национальной принадлежности с целью создать в Организации Объединенных Наций иное географическое соотношение. Он не думает, что Ассамблея по какой-либо причине пожелает отойти от этого правила.

5. В основе политики, которой он придерживается при наборе персонала и его отборе для включения в состав миссий и для выполнения специальных поручений, лежит Устав, где в первую очередь указывается на «необходимость обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности». Далее в Уставе говорится, что «должное внимание следует уделять важности подбора персонала на возможно более широкой географической основе». Основное требование представителя Союза Советских Социалистических Республик, чтобы при всех условиях в Секретариате были представлены три группы государств, не соответствует критериям, изложенным в Уставе.

6. Из трех факторов — «работоспособности, компетентности и добросовестности» — на первое место он поставил бы добросовестность. Требование добросовестности означает для него, что сотрудники Организации Объединенных Наций при выполнении своих обязанностей должны быть преданы только Организации Объединенных Наций. Те, кто в своей работе исходит не из этого принципа или вынужден действовать на основе других норм, могут все же быть полезными в деятельности Организации Объединен-

ных Наций, но главное должностное лицо не может не учитывать иные нормы добросовестности, которыми они руководствуются, независимо от их национальности принадлежности. После требования добросовестности компетентность и работоспособность, по его мнению, имеют равное значение. В случае необходимости сотрудники Организации Объединенных Наций должны быть готовы отдать все свое время работе; они должны обладать высоким уровнем работоспособности и уметь работать вместе с людьми, имеющими иную подготовку. Компетентность означает не только достаточно хорошую подготовку в той или иной профессиональной области, но также способность полностью использовать эту подготовку в международной области.

7. Следуя критериям, изложенным в Уставе, он обнаружил, что набор персонала легче проводить в одних частях мира, чем в других. Если это отразилось на составе спешно организованных миссий, он не собирается оправдываться в этом. По его мнению, обвинять людей, которые служат Организации Объединенных Наций в полном соответствии с духом Устава, с безграничной преданностью и неоценимой добросовестностью, в том, что они в силу своих паспортов являются представителями того или иного блока держав, это значит наносить оскорбление мужчинам и женщинам, заслуживающим гораздо лучшего отношения.

8. Различные страны представляют списки кандидатов на должности в Секретариате, и с появлением вакансий из этих списков отбираются лица, очевидно, удовлетворяющие требованиям. Однако слишком часто случается так, что набранные лица оставляют должности, уходят в отставку или, возможно, отзываются после кратковременной службы и без предварительного предупреждения. В некоторых случаях бывает трудно осуществлять набор персонала, который своевременно заполнял бы образовавшиеся после таких уходов вакансии и вел к непрерывному и желательному увеличению соответствующей группы.

9. Несмотря на весьма ограниченные ресурсы, имеющиеся в его распоряжении, главное, что он должен помнить, — это необходимость обеспечить Секретариату возможность работать так, чтобы защитить себя как от критики в будущем, так и от честной критики в настоящее время. Отступление от этой цели для того, чтобы на время приглушить голоса недовольных, привело бы к подрыву доверия к Секретариату — к людям, отвечающим за успех эксперимента в области сотрудничества государств, который заложит основу для таких же попыток в будущем. Поэтому он в первую очередь ищет человека, а уже потом смотрит на статистику. Возможно, пора и другим также применять качественные, а не количественные критерии.

10. В своем заявлении относительно различных миссий Организации Объединенных Наций пред-

ставитель Союза Советских Социалистических Республик вновь серьезно расходится с Уставом. Его предложения, видимо, отражают философию в отношении Организации Объединенных Наций, которая не считается со статьей 99 Устава и с тем, что следует из этой статьи. Если Генеральный Секретарь имеет право доводить до сведения Совета Безопасности об угрозах миру и безопасности, должен ли он полагаться на сообщения прессы или отдельных правительств? Конечно, нет. Он должен сам разобраться в обстановке, а это значит, что он должен лично совершить поездки на места, как он сделал это в ноябре 1959 года, поехав в Лаос. Отрицание за Генеральным Секретарем права на такое личное установление фактов равносильно на деле ликвидации статьи 99 Устава. Если будет сочтено, что подобное решение целесообразно, то данная статья может лишиться своего содержания, но тогда не следует рассчитывать, что кто-либо, обладающий чувством ответственности, возьмет на себя обязанности Генерального Секретаря, предусмотренные Уставом.

11. Однако позиция, занятая представителем Союза Советских Социалистических Республик, влечет за собой еще большие последствия. Поездка личного представителя Генерального Секретаря в Лаос была организована по просьбе главы государства и его законного правительства, и она была одобрена последующими правительствами, включая нынешнее правительство. Критические замечания представителя Союза Советских Социалистических Республик основаны на предположении, что Генеральный Секретарь не может откликнуться на продиктованную жизнью просьбу, поступившую от правительства и законной власти страны, пока не получит одобрения на то со стороны Совета Безопасности в соответствии с правилом единогласия или Генеральной Ассамблеи, которая может не заседать в момент возникновения этой необходимости. Страны, желающие получить независимую помощь от Организации Объединенных Наций в скромной форме, доступной Генеральному Секретарю, и без осложнений, связанных с прениями по основным вопросам международной политики, несомненно, проявят интерес к позиции представителя Союза Советских Социалистических Республик.

12. То, что правильно в отношении Лаоса, тем более правильно в отношении Гвинеи. Генеральный Секретарь предложил президенту этой страны практическую помощь. Президент и его правительство нуждались в этой помощи, они приняли и использовали ее. Гвинею, несомненно, будет интересно узнать, что предоставление помощи Генеральным Секретарем было незаконным.

13. В пределах своей административной власти он принял на себя бремя оказания помощи правительствам, запрашивающим эту помощь, и при этом он исходил не из желания вмешиваться, а из того, что это входит в обязанности Организации. Если представитель Союза Советских Со-

диалистических Республик придерживается иного мнения, он должен ясно сказать об этом и сопоставить свои взгляды со взглядами тех, кто обращается к Организации Объединенных Наций за помощью. Его удивляет, почему подобная роль Организации Объединенных Наций рассматривается в настоящее время как предоступительная.

14. Миссии по оказанию обычной технической помощи, не подвергнутые еще критике, подобной той, которая была высказана, могут быть самых различных видов. Для некоторых требуется лишь небольшое число технических экспертов, в то время как другие состоят из высококвалифицированных специалистов, используемых правительствами в качестве советников при осуществлении главного планирования. Прежде всего следует проводить различие между чисто техническими миссиями и теми, которые имеют некоторое политическое значение. Во-вторых, миссия по оказанию технической помощи может обладать политической значимостью, но при условиях, находящихся под полным контролем правительства. Многие правительства добивались технической помощи такого рода и получали ее. Следует ли считать и эту помощь незаконной? Можно ли также считать незаконными такие случаи, когда постоянного представителя обычной миссии по оказанию технической помощи часто приглашают министры — члены кабинета для бесед, и он даже имеет прямой доступ к главе государства?

15. Если это не так, то в чем тогда разница между миссией по оказанию технической помощи и специальными представителями, наподобие тех, которые были посланы в Лаос и Гвинею и в отношении которых были выдвинуты возражения? С другой стороны, основана ли высказываемая критика на том мнении, что правительства не должны просить, получать и принимать более чем незначительную техническую помощь, которая может укрепить их настолько, что обеспечит им большую независимость от двусторонних соглашений?

16. Широкое наступление, предпринятое на 768-м заседании, на некоторые аспекты политики, возможно, было бы более оправдано в каком-либо другом органе Организации Объединенных Наций, где оно могло бы быть основано на введении к годовым докладам Генерального Секретаря Генеральной Ассамблеи за 1958—1959 годы¹ и 1959—1960 годы². В этих документах настолько подробно изложены принципы, которыми он руководствовался, и цели, которые он преследовал, что это должно внести ясность в существующие сейчас расхождения во мнениях. В этой связи он просит членов Комитета ознакомиться со страницей 3 (англ. текста) введения к докладу за прошлый год и с частью 3 введения к докладу за текущий год.

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, четырнадцатая сессия, дополнение № 1 А.*

² *Там же, пятнадцатая сессия, дополнение № 1 А.*

17. Представитель Союза Советских Социалистических Республик, видимо, считает, что предоставление технической помощи должно быть сведено к незначительной работе экспертов, что Генеральный Секретарь должен забыть об обязанностях и нуждах, вытекающих из статьи 99, и что он должен лишь выполнять функции главного административного сотрудника Секретариата, технически обеспечивающего работу обширного аппарата по проведению конференций. Это означает, что роль Организации Объединенных Наций должна быть сведена к проведению открытых многосторонних переговоров и что ее следует лишить возможности принимать меры для сохранения мира и предотвращения конфликтов, перед лицом которых могут оказаться различные органы Организации Объединенных Наций.

18. Организация Объединенных Наций является инструментом правительств ее государств-членов, и только они решают вопрос о назначении этой Организации. Они могут избрать курс, который в течение последних нескольких лет постепенно формировался в ответ на требования текущего момента, или вернуться к прошлому, взяв за образец деятельность Лиги Наций или позицию наиболее консервативных толкователей Устава Организации Объединенных Наций. Секретариат как орган, безусловно, послушно согласится с той ролью, которая будет избрана для Организации государствами-членами, но необходимо учесть, что каждый сотрудник Секретариата выполняет свои служебные обязанности в согласии со своей собственной совестью и что лучшие из них могут оставить службу, если почувствуют недоверие к тому, каким образом Организации будет позволено действовать, чтобы продолжить свое существование.

19. Г-н ЧЕСКА (Австрия) говорит, что усиление и расширение деятельности Организации Объединенных Наций, особенно увеличение масштабов помощи, оказываемой слаборазвитым странам, неизбежно приводят к тому, что Организация берет на себя более тяжелые финансовые обязательства. Жизнеспособность Организации Объединенных Наций, которая особенно проявилась в ее усилиях по поддержанию международной безопасности в течение прошлого года, также, естественно, отражается на ее бюджете. Делегация Австрии разделяет беспокойство, выраженное другими делегациями, в связи с увеличившимся финансовым бременем, возлагаемым на плечи государств-членов. Кроме того, необходимо учитывать общую сумму взносов, которую эти государства должны вносить на различные специальные программы Организации Объединенных Наций и в бюджеты специализированных учреждений.

20. Изучая бюджетную смету на 1961 год (А/4370), Комитет должен будет убедиться в том, что никакие дополнительные ассигнования не будут использованы даже частично на финансирование непродуктивного расширения администра-

тивного аппарата. Делегации несут ответственность перед своими народами и правительствами за обеспечение наивысшей эффективности при минимальных затратах. Это особенно важно в нынешний критический период, когда Организация Объединенных Наций приобретает небывалое значение. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам, который обеспечивает наилучшую гарантию соблюдению принципа экономии, тщательно изучил бюджетную смету на 1961 год и рекомендовал сократить ее в целом почти на 1 миллион долларов (A/4408).

21. Что касается ассигнования 202 000 долларов, испрашиваемых по главе I раздела 2 на проведение в Вене Конференции уполномоченных Организации Объединенных Наций по вопросу о дипломатических сношениях и дипломатическом иммунитете, то он рад подтвердить, что Австрия внесет до 130 000 долларов для покрытия расходов, связанных с этой конференцией. Консультативный комитет предложил сократить сумму ассигнований до 190 000 долларов за счет снижения расходов на печатание документов для конференции (A/4408, пункт 103). По мнению делегации Австрии, было бы неразумно наносить ущерб работе столь важной конференции, имеющей дело с трудными, сугубо специальными вопросами, не обеспечив ее необходимыми техническими средствами. На ряде прошлых конференций, таких как Вторая конференция Организации Объединенных Наций по морскому праву, участвовавшие в ее работе делегации особо подчеркивали важную роль соответствующей документации. Поэтому он просит Генерального Секретаря представить информацию о возможном влиянии рекомендуемого Консультативным комитетом сокращения на работу конференции.

22. Делегация Австрии обеспокоена непрочным финансовым положением Организации Объединенных Наций, создавшимся в результате большой задолженности государств-членов по взносам в регулярный бюджет, и в частности по их взносам в фонд Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций. Она не согласна с мнением Консультативного комитета о том, что возможным решением является увеличение фонда оборотных средств до 30 миллионов долларов (A/4408, пункт 68a). Это приведет лишь к увеличению финансовых обязательств государств-членов. Одной из мер, которая, возможно, могла бы помочь Организации преодолеть свои финансовые затруднения, было бы разрешение государствам платить свои взносы по частям ежемесячно. Подобная процедура особенно удобна, поскольку сама Организация Объединенных Наций не должна покрывать все расходы в начале каждого года. Расходы по персоналу, такие как оклады и заработная плата, составляющие самую крупную расходную статью, требуют от Организации ежемесячных расходов. В таком случае фонд оборотных средств, который в настоящее время составляет более одной трети годового бюджета Организа-

ции Объединенных Наций, может быть использован для покрытия непредвиденных и неожиданных расходов.

23. В настоящее время надежды всего мира больше, чем когда-либо, обращены к Организации Объединенных Наций. Вновь обретает большое значение основная идея Устава — ликвидация напряженности и угрозы миру посредством поощрения экономического и социального прогресса во всем мире. Содействие этому развитию, даже если это связано с финансовыми последствиями, представляет подлинную услугу человечеству.

24. Г-н БЛУА (Канада) говорит, что первоначальная бюджетная смета на 1961 год, совершенно очевидно, была составлена тщательно. Кроме того, она была подвергнута в высшей мере компетентному изучению в Консультативном комитете.

25. Канада согласна в различной степени с доводами, выдвинутыми Консультативным комитетом в поддержку рекомендованных им сокращений сметы. Она рассматривает эти сокращения в свете общей стоимости всех программ и бюджетов организаций, входящих в систему Организации Объединенных Наций, которая, по ее расчетам, составила в 1958 году менее 250 миллионов долларов. Соответствующая цифра на 1961 год, как видно, превысит эту сумму значительно больше чем вдвое. Были созданы новые учреждения Организации Объединенных Наций и предприняты новые программы. Соответствующая доля Канады в быстро растущих расходах Организации Объединенных Наций является весьма существенной. Канада стоит на шестом месте среди стран, делающих наибольшие взносы в бюджет Организации Объединенных Наций, и на этой же основе она делает взносы в фонд Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций. Кроме того, на нее приходится значительно большая часть расходов на различные добровольные программы. Она уже приняла обязательства сделать взнос в сумме 19 миллионов долларов в различные программы и бюджеты Организации Объединенных Наций в 1960 году, причем в эту цифру не входит стоимость снаряжения, предоставленного Канадой для Чрезвычайных вооруженных сил, — расходы, которые Организация Объединенных Наций еще не в состоянии возместить в результате того, что многие государства-члены не сделали своих взносов.

26. Нынешнее состояние финансов и бюджета Организации Объединенных Наций характеризуется двумя моментами, вызывающими беспокойство. Во-первых, быстро растущие расходы не покрываются взносами государств-членов, о чем свидетельствует неспособность Организации оплачивать свои счета. Страны, делающие взносы наличными или в виде военного персонала и снаряжения, несут несправедливо большую долю расходов, вытекающих из коллективного реше-

ния, которое было принято большинством членов Организации Объединенных Наций. Если это положение не изменится, то страны, выполняющие в настоящее время свои обязательства, могут впредь не пожелать делать в тех же больших размерах взносы в программы и бюджеты Организации Объединенных Наций. Этот процесс может ускориться и может серьезно подорвать Организацию — такая перспектива должна особенно беспокоить средние и малые государства, которые все больше и больше ищут поддержки и помощи у Организации Объединенных Наций. Поэтому правительство Канады надеется, что на текущей сессии будет оказана широкая финансовая поддержка операциям по сохранению мира, предпринимаемым Организацией Объединенных Наций на Среднем Востоке и в Конго.

27. В связи с этим следует тщательно изучить бюджетную смету Организации Объединенных Наций, и делегация Канады выступит в поддержку сокращений, рекомендованных Консультативным комитетом, поскольку они ни в коем случае не представляются чрезмерными. Однако она самым тщательным образом рассмотрит доводы, представленные Генеральным Секретарем по отдельным статьям бюджета.

Заместитель председателя г-н Шелли (Тунис) занимает место Председателя.

28. Сэр Роберт ГРИМСТОН (Соединенное Королевство) говорит, что обвинения в незаконных действиях и нарушении Устава, выдвинутые представителем Союза Советских Социалистических Республик против Генерального Секретаря и Секретариата на 768-м заседании, получили должный ответ со стороны Генерального Секретаря, который, выполняя свои трудные обязанности, пользуется полным доверием и поддержкой подавляющего большинства государств-членов. Политическим обвинениям такого рода не место в Пятом комитете.

29. Предложение представителя Союза Советских Социалистических Республик об установлении предельной суммы в 50 миллионов долларов в отношении бюджетных расходов не является удовлетворительным решением проблемы сокращения расходов в 1961 году, и, кроме того, он считает, что это предложение уже вносилось ранее делегацией Союза Советских Социалистических Республик. От Комитета ожидается нечто большее, чем представление предложений о радикальном сокращении расходов. Необходимо показать, что осуществление сокращений, подобных предлагаемым, возможно и выполнимо без ущерба для важных программ, принятых компетентными органами Организации Объединенных Наций. Это не было сделано делегацией Союза Советских Социалистических Республик, которая лишь выступала против продолжения деятельности некоторых миссий, созданных в соответствии с резолюциями Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, и жаловалась на отсутствие советских представителей в таких мис-

сиях и даже в Чрезвычайных вооруженных силах Организации Объединенных Наций. Такого рода жалобы были бы более оправданы в устах представителей делегаций, которые не нарушают упорно своих обязательств по финансовым взносам на эти силы.

30. Делегация Соединенного Королевства с нетерпением ожидает доклада Генерального Секретаря о дальнейшем прогрессе, достигнутом в 1960 году в деле обеспечения должного географического распределения в Секретариате. Если предложения делегации СССР направлены на то, чтобы перенести в Секретариат политические разногласия, которые, к сожалению, существуют между некоторыми государствами-членами, то это явится тенденцией, которую делегация Соединенного Королевства решительно осудит.

31. На четырнадцатой сессии делегация Соединенного Королевства воздала должное Генеральному Секретарю за достигнутые им успехи в области сокращения расходов Организации Объединенных Наций без ущерба для необходимого роста, хотя она была встревожена некоторой тенденцией к их увеличению. Она также была обеспокоена все возрастающей серьезностью положения с денежной наличностью Организации Объединенных Наций. Однако положение с бюджетом, существовавшее на предыдущей сессии, теперь совершенно изменилось, и Генеральный Секретарь предупредил о необходимости больших расходов, значительно превышающих все, что до сих пор рассматривалось Организацией. Еще до начала недавних событий в Конго Председатель Консультативного комитета указывал, что общие расходы Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и расходы по добровольным программам составят около 300 миллионов долларов, а окончательная сумма расходов, связанных с действиями Организации Объединенных Наций в Конго, еще неизвестна. Таков тот мрачный фон, на котором проходило обсуждение сметы регулярного бюджета на 1961 год в Комитете.

32. Консультативный комитет рекомендовал сократить примерно на 1,4 процента предложенную Генеральным Секретарем первоначальную общую сметную сумму в 67 453 750 долларов. Генеральный Секретарь рассматривает сокращения, рекомендованные Консультативным комитетом по разделу 3 — Оклады и заработная плата и по разделу 4 — Общие расходы по персоналу как слишком строгие. Делегация Соединенного Королевства считает оправданным подход Консультативного комитета, и на нее произвел впечатление довод о том, что следует избегать значительного увеличения количества штатных должностей до завершения текущего обследования деятельности Секретариата и до окончания рассмотрения Генеральной Ассамблеей результатов оценки выполнения программ в экономической и социальной областях за пять лет. Далее от Комитета ждут, что он одобрит увеличения, которые должны быть сделаны не-

медленно для удовлетворения потребностей, связанных с расширением деятельности в экономической и социальной областях, но ему не предвещают встречных сокращений в отношении такой деятельности, как опека, которая имеет тенденцию к спаду. Совершенно ясно, что в настоящее время разумно свести к минимуму увеличение постоянного персонала и по возможности удовлетворить спрос, связанный с расширением деятельности за счет более полного использования имеющихся ресурсов и более широкого привлечения временного персонала и консультантов.

33. В пункте 122 своего доклада (А/4408) Консультативный комитет поставил вопрос о том, в каких пределах Секретариат должен предоставлять обслуживание по регулярному бюджету межправительственной деятельности, за которую Организация Объединенных Наций не несет главной ответственности. Несомненно, программа Латиноамериканского общего рынка имеет большое значение, но он не убежден в том, что функции секретариата Экономической комиссии для Латинской Америки не могут с таким же успехом выполняться секретариатом Ассоциации свободной торговли. Аналогичная работа для Европейской ассоциации свободной торговли и Европейского экономического сообщества выполняется секретариатами этих организаций, а не сотрудниками Экономической комиссии для Европы. Такой же вопрос встает в связи с набором персонала для Бюро Исполнительного агента, ведающего проектом развития бассейна нижнего течения реки Меконг. Подробное изучение, подобное тому, которое предпринято в соответствии с резолюцией 1446 (XIV) Генеральной Ассамблеи, может выявить и другие примеры. В пункте 16 предисловия к бюджетной смете на 1961 год (А/4370) Генеральный Секретарь ясно указал на необходимость «рационализации» и лучшего использования его ограниченных ресурсов в свете постоянно изменяющихся потребностей и обстановки.

34. Организация Объединенных Наций, по словам Генерального Секретаря, оказалась на перепутье. Выбор пути, который приведет ее к успеху или неудаче, в значительной степени будет зависеть от наличия у Организации достаточных финансовых средств. Этим ресурсам в настоящее время грозит полное истощение, и делегация Соединенного Королевства желает ясно заявить, что она испытывает тревогу. В этой связи он советует Комитету помнить об афоризме: «Копейка рубль бережет». Действуя в соответствии с этим афоризмом, Комитет мог бы внести некоторый вклад в решение более крупных проблем, стоящих перед Организацией Объединенных Наций.

35. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) указывает, что максимальная сумма бюджета в размере 50 миллионов долларов, предложенная его делегацией на 768-м заседании, является суммой нетто; и поэтому ее

нельзя непосредственно сравнивать с суммой 67,5 миллиона долларов, предусмотренной в бюджетной смете. Несмотря на замечания, высказанные представителем Соединенного Королевства, делегация Союза Советских Социалистических Республик по-прежнему считает, что 50 миллионов долларов нетто будет достаточно для покрытия расходов Секретариата и Организации Объединенных Наций в целом, и она выступит с предложениями об экономии средств по отдельным статьям, когда начнется обсуждение соответствующих разделов бюджета.

36. Поднятый делегацией Советского Союза на 768-м заседании вопрос, который, по мнению Генерального Секретаря и представителя Соединенного Королевства, не подлежит обсуждению в Пятом комитете, уже обсуждался на пленарных заседаниях, и Комитет при рассмотрении финансовой и административной деятельности Генерального Секретаря имеет полное право рассмотреть все аспекты этого вопроса.

37. Попытка Генерального Секретаря оправдать политику, которую он проводит при наборе персонала, ссылаясь на принципы, изложенные в пункте 3 статьи 101 Устава, может быть истолкована как оскорбление в адрес государств, не представленных в должной мере в Секретариате. Намек, содержащийся в замечаниях Генерального Секретаря, а именно, что члены персонала из стран, не являющихся членами западных блоков, не обладают высоким уровнем работоспособности, компетентности и добросовестности, свидетельствует о предвзятом подходе Генерального Секретаря к вопросу географического распределения персонала. Осуществление набора и распределения персонала на основе принципа универсальности может наилучшим образом удовлетворить требования пункта 3 статьи 101 Устава.

38. Делегация Советского Союза не ставит своей целью оспаривать право Генерального Секретаря предоставлять техническую помощь. Она лишь указала, что за пятилетний период из 3700 экспертов по оказанию технической помощи 2000 экспертов были гражданами колониалистских стран; что 45 процентов от всего числа экспертов приходится на Соединенные Штаты, Соединенное Королевство, Францию и Федеративную Республику Германии, только 2 процента — на социалистические страны, а на Союз Советских Социалистических Республик — только один процент; что это одностороннее распределение содействует политической и экономической экспансии одной группы стран.

39. Генеральный Секретарь утверждал также, что набор персонала в большей своей части был закончен до того, как он вступил в должность, и что он смог осуществить лишь незначительные изменения. По мнению делегации Советского Союза, изменения, внесенные Генеральным Секретарем в дело набора персонала, были приняты не из уважения к желаниям нейтральных и социалистических стран, а с целью

увеличения влияния Соединенных Штатов и других западных держав. К моменту ухода в отставку предшественника Генерального Секретаря имелось 8 или 9 сотрудников на уровне, как сейчас называют, вице-секретаря, включая одного гражданина Советского Союза и одного гражданина Соединенных Штатов. В настоящее время число таких сотрудников составляет 28, но сюда по-прежнему входит только один гражданин Советского Союза против 6 граждан из Соединенных Штатов. Соответственное количественное сравнение представительства этих двух стран по годам показывает значительное усиление позиций Соединенных Штатов и значительное ослабление позиций Советского Союза; все изменения, коснувшиеся сотрудников категории вице-секретаря и директора, а также персонала миссий, были осуществлены в ущерб Советскому Союзу.

40. Оправдывая свои действия ссылками на статью 99 Устава, Генеральный Секретарь не упомянул в равной мере относящиеся к данному случаю статьи 97 и 98, в которых определяются его основные обязанности; эти обязанности заключаются в том, чтобы он действовал в качестве главного административного должностного лица Организации Объединенных Наций на заседаниях основных органов и выполнял те другие функции, которые возлагаются на него этими органами. Эти положения не дают ему никакого права осуществлять политическую деятельность, подобную его поездке в Лаос в ноябре 1959 года. Что касается миссии специального консультанта в эту страну, то, по мнению делегации Советского Союза, для координации технической помощи на сумму в 213 000 долларов было бы достаточно двух или трех экспертов вместо 28 человек, из которых в действительности состояла миссия. Генеральный Секретарь заявил, что цель его поездки в Лаос состояла в установлении фактов, с тем чтобы впоследствии представить доклад Совету Безопасности; но подобные поездки не допускаются без предварительного разрешения, предоставляемого этим органом. Поэтому делегация Советского Союза считает, что как поездка самого Генерального Секретаря в Лаос, так и миссия специального консультанта были предприняты с какой-то скрытой целью. Делегация Советского Союза хотела бы узнать действительные цели этих двух миссий если не в Пятом комитете, то в каком-либо другом соответствующем органе.

41. Генеральный Секретарь не должен выходить за рамки функций, установленных для него в статье 97 Устава. В существующей международной обстановке и при существующем составе Секретариата всякое вмешательство в вопросы, связанные с текущими международными спорами, в форме поездок или миссий могут лишь нанести ущерб Организации Объединенных Наций.

42. На пленарных заседаниях некоторые делегации тщетно пытались доказать, что целью делегации Союза Советских Социалистических Рес-

публик является ослабление Организации Объединенных Наций. Напротив, делегация Советского Союза стремится укрепить Организацию Объединенных Наций путем превращения ее в подлинно международную организацию и поэтому занимает позицию, направленную на устранение недостатков в организации работы Секретариата и обеспечение выполнения поставленных перед ним задач. Предложение Советского Союза относительно максимальной суммы бюджета в размере 50 миллионов долларов нетто представляло собой еще одно усилие, предпринятое для того, чтобы стабилизировать положение и не допустить использования Секретариата в целях содействия политической и экономической экспансии какой-либо одной группы государств.

43. Г-н МОНТЕРО БУСТАМАНТЕ (Уругвай) говорит, что делегация Уругвая удовлетворена этическими принципами, провозглашенными Генеральным Секретарем в качестве основы деятельности Секретариата. Что касается набора персонала, то делегация Уругвая также приветствует заявление Генерального Секретаря о том, что он в первую очередь ищет человека, а уже потом смотрит на статистику. Генеральный Секретарь заслуживает благодарности за то, что он с такой ясностью и честностью говорит о своей преданности делу борьбы за жизнь и сохранение Организации Объединенных Наций.

44. Г-н АРРАИС (Венесуэла) говорит, что, одобряя в целом замечаний представителя Советского Союза, его делегация согласна с этим представителем в одном отношении. Генеральный Секретарь, отвечая на обвинение Советского Союза в том, что большая часть персонала представляет определенный район, заявил, что эти члены персонала обладают требуемой добросовестностью, преданностью и компетентностью. Как представитель страны, не входящей в упомянутый район, он считает это заявление по своему смыслу унижительным для других районов.

Г-н Майоли (Италия) вновь занимает место Председателя.

45. Г-н ПУПЛАМПУ (Гана) говорит, что при рассмотрении бюджетной сметы на 1961 год (А/4370) и доклада Консультативного комитета (А/4408) Комитет должен учитывать, говоря словами Консультативного комитета, что представленные ему цифровые данные «по необходимости носят лишь ориентировочный характер» (там же, пункт 14). За время, прошедшее с момента составления этих документов, возникли новые обстоятельства, которые требуют новых расходов со стороны Организации Объединенных Наций. Обязанности Организации Объединенных Наций в области экономического и социального развития еще более возросли в результате прихода новых государств-членов и печального положения в Конго, и поэтому бюджет составлен таким образом, чтобы в какой-то мере ответить на новый вызов Африки. Приятно отметить, что как Генеральный Секретарь, так и Консультативный

комитет проявили сочувственное понимание этой неотложной проблемы: Генеральный Секретарь указал в введении к годовому докладу о работе Организации (А/4390/Add.1), что в связи с возникновением Новой Африки темпы достижений не соизмеряются с нуждами. Делегация Ганы поддержит любые меры, направленные на ускорение, в пределах имеющихся у Организации ресурсов, темпов экономического и социального прогресса в Африке и в других местах.

46. Несмотря на опасения, высказанные по поводу неуклонного роста расходов Организации Объединенных Наций, делегация Ганы считает этот рост неизбежным ввиду быстрого увеличения числа членов Организации и соответствующего расширения ее обязанностей. Однако ее ресурсы ограничены, и пройдет определенное время, прежде чем ее поступления увеличатся в достаточной степени за счет взносов новых государств-членов. Поэтому к бюджетной смете, представленной Генеральным Секретарем, следует подходить объективно и реалистически.

47. Генерального Секретаря следует поздравить с улучшенной формой бюджета, включая более подробное предисловие; намечены дальнейшие улучшения, позволяющие государствам-членам установить источники возможной экономии.

48. Делегация Ганы приветствует предложения Генерального Секретаря об укомплектовании Экономической комиссии для Африки и одобряет замечания Консультативного комитета по этому вопросу (А/4408, пункт 123). Предложение Генерального Секретаря относительно дополнительных бюджетных ассигнований в размере 5 миллионов долларов в 1961 году в связи с осуществлением технических программ в новых независимых государствах Африки (А/С.5/828, пункт 27) заслуживает серьезного рассмотрения, и делегация Ганы, как и Консультативный комитет (А/С.5/829, пункт 24), придает самое большое значение этим предложениям.

49. Никто не станет ставить под сомнение обоснованность призыва Консультативного комитета к тщательному применению системы очередности и к осознанию финансовых последствий осуществления программ (А/4408, пункт 27). Отчет Генерального Секретаря о своих непрекращающихся усилиях по улучшению организации и управления работой Секретариата (А/4370, предисловие, пункты 69—79) следует толковать в свете его предупреждения, что необходима более энергичная поддержка со стороны правительств для обеспечения переключения ресурсов из областей работы с низкой очередностью (там же, пункт 17). Делегация Ганы считает, что до рассмотрения докладов, указанных в пунктах 52 и 31 доклада Консультативного комитета (А/4408), следует в основном придерживаться политики стабилизации и можно считать приемлемыми рекомендации Консультативного комитета, предусматривающие умеренное сокращение бюджетной сметы примерно на 943 000 долларов.

50. Финансовое положение Организации Объединенных Наций, как оно описано Генеральным Секретарем (А/4370, предисловие, пункты 87—91) и Консультативным комитетом (А/4408, пункты 30 и 63—68), требует неотложных действий. Однако ничего нельзя сделать без доброй воли и сотрудничества государств-членов. При выработке своих рекомендаций по бюджету Пятый комитет должен соответствующим образом учесть новые обязанности и предъявляемые требования, частично отраженные в бюджетной смете, а также проблемы, стоящие перед новыми независимыми государствами, которые ищут у Организации Объединенных Наций помощи в достижении стабильности и экономической независимости.

51. Г-н НА ЧАМПАССАК (Лаос) говорит, что в связи с обвинением, высказанным делегацией Советского Союза, что Генеральный Секретарь незаконно послал миссии в Лаос, и с требованием этой делегации отозвать и распустить миссии такого рода, он хочет отметить, что первая миссия в Лаос была послана Организацией Объединенных Наций по просьбе правительства Лаоса, которое нуждалось в помощи экспертов для реорганизации своих финансов и в работе по реконструкции экономики и администрации. Последняя миссия была послана по инициативе Генерального Секретаря, который полагал, что присутствие Организации Объединенных Наций необходимо для координации программ по оказанию помощи.

52. Столь маленькой делегации, как та, которую он представляет, было неприятно выслушивать в ходе текущей сессии неоднократные нападки на Генерального Секретаря и Организацию Объединенных Наций. Советский Союз всячески противится любому шагу, предпринимаемому Генеральным Секретарем. Упреки, высказанные недавно некоторыми делегациями, видимо, означают, что, по их мнению, любая деятельность, которая не носит на себе печати Москвы, является незаконной и нежелательной, независимо от того, имеет ли она место в Конго или в Лаосе. Он хотел бы, чтобы представитель Союза Советских Социалистических Республик обозначил ту линию, которая разделяет законные действия от незаконных.

53. Правительство и народ Лаоса весьма признательны за помощь, предоставляемую Организацией Объединенных Наций, так как эта помощь носит многосторонний характер и, следовательно, свободна от политических условий. Он хотел бы тепло поблагодарить Генерального Секретаря за его деятельность на благо Лаоса. Исходя из своего географического положения, Лаос добивается экономической помощи в форме, которая не могла бы быть использована в целях пропаганды холодной войны.

54. Лаос приветствовал установление дипломатических отношений с Союзом Советских Соци-

алистических Республик; он просит эту великую державу указать путь к сотрудничеству и проявить дух солидарности и значительно большее чувство реальности в вопросах, затрагивающих Лаос. Его маленькая, слабая страна нуждается в дружеском участии со стороны других стран. В интересах международного сотрудничества и мира необходимо позволить экспертам и техникам Организации Объединенных Наций беспрепятственно продолжать свои усилия во имя благополучия этой страны.

Первое чтение

РАЗДЕЛ 1. ПУТЕВЫЕ И ДРУГИЕ РАСХОДЫ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ, ЧЛЕНОВ КОМИССИИ И КОМИТЕТОВ И ДРУГИХ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ (A/4370, A/4408, A/4506, A/C.5/818)

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что Консультативный комитет рекомендует (A/4408, пункт 96) ассигновать сумму в размере 857 700 долларов, предусмотренную в первоначальной смете Генерального Секретаря. Дополнительная смета на 34 000 долларов была представлена для финансирования Выездной миссии 1961 года в неподпечную территорию Тихоокеанские острова (A/C.5/818, пункт 2); Консультативный комитет рекомендует ассигновать сумму в размере 32 000 долларов (A/4506, пункт 5). Недавно принятые Пятым комитетом решения о выплате суточных сотрудникам органов Организации Объединенных Наций и ее вспомогательных органов (766-е заседание) и о гонорарах для членов Административного трибунала (767-е заседание) требуют дополнительных ассигнований в размере 15 000 и 2500 долларов соответственно. Таким образом, общая сумма ассигнований, рекомендованная Консультативным комитетом по разделу 1, составляет 907 200 долларов.

56. Г-н РОЦИН (Союз Советских Социалистических Республик) просит поставить на отдельное голосование рекомендацию Консультативного комитета об ассигновании 32 000 долларов по главе IV раздела 1 на Выездную миссию 1961 года. Делегация Советского Союза желает воздержаться при голосовании по этому вопросу, поскольку предстоящие прегия на Генеральной Ассамблее в связи с декларацией о предоставлении независимости колониальным странам и народам могут пролить новый свет на дальнейшую необходимость в подобных выездных миссиях и на их функции.

Рекомендация Консультативного комитета (A/4506, пункт 5) об ассигновании 32 000 долларов по главе IV раздела 1 принимается при первом чтении 58 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Рекомендация Консультативного комитета об ассигновании 907 200 долларов по разделу 1 принимается единогласно при первом чтении.

РАЗДЕЛ 2. СПЕЦИАЛЬНЫЕ СЕССИИ И КОНФЕРЕНЦИИ (A/4370, A/4408, A/4523, A/C.5/819 и Corr.1, A/C.5/L.611)

57. Г-н ТЕРНЕР (Контролер), отвечая на вопрос представителя Австрии относительно влияния сокращения, рекомендованного Консультативным комитетом, на работу Конференции уполномоченных Организации Объединенных Наций по вопросу о дипломатических сношениях и дипломатическом иммунитете, которая должна быть проведена в Вене, говорит, что замечания Консультативного комитета (A/4408, пункты 99—110) касаются главным образом предлагаемого выделения 40 000 долларов на печатание материалов. Программа печатания материалов была разработана в начале 1960 года; в ассигнованиях такого рода всегда присутствует элемент неопределенности, и действительная сумма расходов будет известна лишь во второй половине 1961 года. Генеральный Секретарь намерен распространить рекомендуемое сокращение на все статьи расходов по проведению конференции, а не применить его к какой-либо одной статье. Он заверяет Комитет о том, что Издательская коллегия будет исходить из принципа самой жесткой экономии в вопросах печатания материалов, и при рассмотрении фактической суммы типографских расходов для конференции полностью учтет возможности размножения материалов собственными средствами. Если санкционированная сумма окажется недостаточной, вопрос будет вновь передан на рассмотрение Консультативного комитета. Однако утверждение ассигнований, рекомендованных Консультативным комитетом, не связано с риском нанести ущерб эффективному обслуживанию конференции.

58. Г-н ТИКАРАИСИ (Япония) выражает беспокойство своей делегации по поводу размера ассигнований на временный персонал и типографские расходы для конференции. Хотя он не намерен вносить каких-либо конкретных предложений о сокращении ассигнований на временный персонал, он хотел бы знать, действительно ли существует необходимость в найме 97 человек временного персонала?

59. Г-н РОЦИН (Союз Советских Социалистических Республик), касаясь дополнительных ассигнований на сумму 45 600 долларов по разделу 2, вытекающих из решений Экономического и Социального Совета (A/C.5/819 и Corr.1), указывает, что упомянутые решения обсуждаются во Втором и Третьем комитетах и будут представлены на утверждение Генеральной Ассамблеи. В связи с этим Пятому комитету не следовало бы предопределять решение Генеральной Ассамблеи, проводя голосование по этим ассигнованиям.

60. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что главный вопрос, видимо, заключается в том, компетентен ли Экономический и Социальный Совет принимать решения относительно проведения конференций при условии, что Генеральная Ассамблея, действующая по рекомендации Пятого

комитета, утвердит финансовые последствия этих решений. Разумеется, можно предположить, хотя это в высшей степени маловероятно, что Второй или Третий комитеты могут счесть возможным аннулировать решения Совета по этому вопросу, но в случае необходимости смета может быть пересмотрена при втором чтении. Он указывает, что Комитет только что принял решение по аналогичным дополнительным ассигнованиям на Выездную миссию Организации Объединенных Наций на Тихоокеанские острова, то есть по вопросу, который находится в компетенции Совета по Опеке. Он не видит причин для проведения различия между решениями, принятыми двумя основными органами Организации Объединенных Наций.

61. Г-н РОЦИН (Союз Советских Социалистических Республик) считает, что было бы более логично отложить первое чтение. Поскольку в настоящее время Второй и Третий комитеты заняты рассмотрением решений Экономического и Социального Совета, эта процедура повлечет за собой небольшую задержку.

62. Г-н КАТТС (Австралия) отмечает, что в прошлом Комитет рассматривал финансовые последствия решений Экономического и Социального Совета, не ожидая рассмотрения этих решений по существу в других комитетах Генеральной Ассамблеи. Делегация Австралии не возражает против того, чтобы продолжить первое чтение сметы.

63. Г-н КИХАНО (Аргентина) убедительно просит делегацию Советского Союза не настаивать на своем возмражении и таким образом дать Комитету возможность продолжать свою работу,

исходя из тех же установок, которых он придерживался в предыдущие годы. Если на более поздней стадии Второй или Третий комитеты изменят решение Экономического и Социального Совета, то еще предстоит второе чтение, во время которого Комитет сможет принять соответствующие меры.

64. Г-н ПАРИЗИС (Бельгия) спрашивает, каким образом Консультативный комитет намеревается достичь менее частого созыва сессий различных вспомогательных органов и большей гибкости для Генерального Секретаря при выработке программ специальных конференций, о чем говорится в пункте 98 доклада Комитета (А/4408).

65. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что, как указал Консультативный комитет в пункте 44 своего доклада, Комитет считает, что было бы полезно распространить систему созыва сессий раз в два года на те функциональные комиссии и другие вспомогательные органы Экономического и Социального Совета, которые в настоящее время не следуют этой системе. Если главные органы не будут устанавливать конкретных сроков и мест проведения конференций, Генеральный Секретарь получит большую свободу при выработке программ конференций и в результате этого будет получена большая экономия.

Рекомендация Консультативного комитета об ассигновании 255 600 долларов по разделу 2 принимается единогласно при первом чтении.

Заседание закрывается в 12 час. 55 мин.